

**ruby 48bl**

**04 2016**



**Emploi et entretien**



**Attention! Lire les instructions avant de l'emploi.**

| CARACTERISTIQUES TECHNIQUES                                              | U/M                         | ruby 48bl                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Largeur de travail                                                       | mm<br>in                    | 485<br>19                                                                             |
| Largeur de suceur                                                        | mm<br>in                    | 770<br>30                                                                             |
| Capacité de travail, jusqu'à                                             | m <sup>2</sup> /h<br>sqft/h | 1700<br>18300                                                                         |
| Diamètre de la brosse                                                    | mm<br>in                    | 1 x 485<br>1 x 19                                                                     |
| Vitesse de rotation de la brosse                                         | giri/min<br>(rpm)           | 155                                                                                   |
| Pression sur la brosse                                                   | kg<br>lbs.                  | 20<br>44                                                                              |
| Moteur de la brosse                                                      | W<br>A                      | 350<br>14.6                                                                           |
| Moteur d'aspiration                                                      | W<br>A                      | 450<br>18.8                                                                           |
| Dépression d'aspiration                                                  | mbar<br>water lift          | 120<br>48                                                                             |
| Type d'avancement                                                        |                             | semi-aut                                                                              |
| Pente maximum                                                            | %                           | 2                                                                                     |
| Réservoir d'eau propre                                                   | l<br>gal                    | 40<br>10.6                                                                            |
| Réservoir de récupération                                                | l<br>gal                    | 45<br>12                                                                              |
| Longueur machine                                                         | mm<br>in                    | 1195<br>47                                                                            |
| Hauteur machine                                                          | mm<br>in                    | 1053<br>41.5                                                                          |
| Largeur machine (sans suceur)                                            | mm<br>in                    | 530<br>21                                                                             |
| Poids de la machine (à vide et sans les batteries)                       | kg<br>lbs.                  | 66<br>145.5                                                                           |
| Poids brut de la machine<br>(selon les normes EN 60335-2-72 art. 5.z102) | kg<br>lbs.                  | 185<br>408                                                                            |
| Tension des batteries                                                    | V                           | 24                                                                                    |
| Capacité des batteries                                                   | Ah <sub>s</sub>             | 110                                                                                   |
| Poids des batteries                                                      | kg<br>lbs.                  | 74<br>163                                                                             |
| Compartment des batteries (LxPxH)                                        | mm<br>in                    | 342x340x295<br>13.5x13.4x11.6                                                         |
| Niveau de pression acoustique (selon les normes EN 60704-1) Lpa          | dB (A)                      | <70                                                                                   |
| Classe                                                                   |                             |  |
| Degré de protection                                                      | IP                          | 23                                                                                    |



## AVANT-PROPOS

Nous vous remercions pour avoir choisi notre machine. Cette machine est une autolaveuse qui vient utilisée pour le nettoyage industriel et civil pour tout type de revêtement. Durant sa translation, l'action combinée de la brosse et de la solution détergente enlève la salissure qui vient récupérée avec le groupe d'aspiration arrière, en permettant un séchage parfait et immédiat du sol. La machine doit être utilisée seulement dans ce but. Elle fournit les meilleures performances si elle est utilisée correctement et maintenue efficacement. Nous vous prions de bien vouloir lire cette brochure d'instruction pour la mise en route et l'entretien de votre machine. En cas de nécessité, notre service d'assistance est à disposition pour tout conseil ou intervention.

## SOMMAIRE

|                                                        |    |
|--------------------------------------------------------|----|
| AVANT-PROPOS                                           | 3  |
| NORMES GENERALES DE SECURITE                           | 4  |
| Déplacement                                            | 4  |
| Stockage et élimination                                | 4  |
| Utilisation correcte                                   | 4  |
| Entretien                                              | 4  |
| LEGENDE TABLEAU DE BORD ET CONTROLES                   | 5  |
| LEGENDE MACHINE                                        | 5  |
| SYMBOLOLOGIE MACHINE                                   | 6  |
| SYMBOLOLOGIE MANUEL                                    | 6  |
| AVANT DE L'UTILISATION                                 | 7  |
| Déplacement de la machine emballée                     | 7  |
| Déballage de la machine                                | 7  |
| Installation des batteries et réglage du type batterie | 7  |
| Chargeur des batteries                                 | 7  |
| Recharge des batteries                                 | 7  |
| Elimination des batteries                              | 8  |
| Indicateur de niveau de charge batteries               | 8  |
| Montage du suceur                                      | 8  |
| Réglage de la hauteur du suceur                        | 8  |
| Réglage de l'inclinaison du suceur                     | 8  |
| Montage de la bavette de protection                    | 9  |
| Montage de la brosse                                   | 9  |
| Réservoir de récupération                              | 9  |
| Réservoir de la solution detergente                    | 9  |
| NETTOYAGE DES SOLS                                     | 10 |
| Connexion des batteries à la machine                   | 10 |
| Actionnement de la machine                             | 10 |
| Dispositif trop plein                                  | 10 |
| Vidange de la solution détergente                      | 11 |
| Avance                                                 | 11 |
| Arrêt                                                  | 11 |
| ARRET DE LA MACHINE A LA FIN DU NETTOYAGE              | 11 |
| ENTRETIEN JOURNALIER                                   | 11 |
| Nettoyage du réservoir de récupération                 | 11 |
| Nettoyage du filtre d'aspiration                       | 11 |
| Démontage de la brosse                                 | 12 |
| Nettoyage de la brosse                                 | 12 |
| Nettoyage du suceur                                    | 12 |
| ENTRETIEN HEBDOMADAIRE                                 | 12 |
| Remplacement de la bavette arrière du suceur           | 12 |
| Nettoyage tuyau du suceur                              | 12 |
| Nettoyage du réservoir solution et filtre              | 13 |
| ENTRETIEN BIMESTRIEL                                   | 13 |
| Remplacement de la bavette avant du suceur             | 13 |
| ENTRETIEN SEMESTRIEL                                   | 13 |
| Remplacement de la bavette de protection               | 13 |
| CONTROLE DE FONCTIONNEMENT                             | 14 |
| Le moteur d'aspiration ne fonctionne pas               | 14 |
| Le moteur de la brosse ne fonctionne pas               | 14 |
| L'eau sur la brosse n'est pas suffisante               | 14 |
| La machine ne nettoie pas bien                         | 14 |
| Le suceur ne sèche pas parfaitement                    | 14 |
| Production excessive de mousse                         | 14 |
| ENTRETIEN PROGRAMME                                    | 15 |
| Tableau d'entretien périodique ordinaire               | 15 |



## NORMES GENERALES DE SECURITE

Les normes indiquées doivent être suivies scrupuleusement pour éviter des dommages pour l'opérateur et la machine.

- Lire avec attention les étiquettes sur la machine. Ne pas les effacer et les remplacer immédiatement en cas d'altération.
- **ATTENTION:** La machine doit être utilisée exclusivement par du personnel autorisé et informé sur l'utilisation.
- **ATTENTION:** Ne pas utiliser la machine sur des surfaces ayant une pente supérieure à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- **ATTENTION:** La machine n'est pas destinée pour être utilisée par des personnes, enfants compris, lesquelles capacités physiques, sensorielles ou mentales soient réduites, ou bien avec un manque d'expérience ou de connaissance, à moins qu'elles auraient pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable du leur sûreté, d'une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation.
- Pendant le fonctionnement de la machine, faire attention aux autres personnes et surtout aux enfants.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec la machine.
- Les enfants ne peuvent pas effectuer le nettoyage et l'entretien destiné à être accompli de l'opérateur.

## DÉPLACEMENT

- Ne pas monter de rayonnage ou d'échafaudage lorsqu'il y a des risques de chute d'objets.
- Ne pas utiliser la machine comme moyen de transport.
- Adapter la vitesse d'utilisation aux conditions d'adhérence: en particulier, ralentir avant d'affronter des virages serrés.

## STOCKAGE ET ÉLIMINATION

- Température de stockage: entre 0°C et +55°C (32°F et 131°F).
- Bonne température d'utilisation: entre 0°C et +40°C (32°F et 104°F).
- L'humidité ne doit pas excéder 95%.
- Pourvoir à l'élimination des pièces consommables en suivant scrupuleusement les normes des lois en vigueur.

Quand votre machine est à l'arrêt, prévoir d'éliminer dans les conteneurs spéciaux l'huile, les batteries et les composants électroniques en prenant en compte que la machine est fabriquée, où possible, avec des matériaux recyclables.

## UTILISATION CORRECTE

- Ne pas utiliser la machine sur des surfaces humides de liquides ou poussières inflammables (par exemple hydrocarbures, cendres ou suie).
- En cas d'incendie utiliser un extincteur à poudre. Ne pas utiliser d'eau.
- Ne pas utiliser la machine en atmosphère explosive.
- La machine est utilisée pour des opérations de nettoyage et d'aspiration. Les autres opérations devront être effectuées dans des zones interdites au personnel non autorisé et l'opérateur doit mettre chaussures appropriées.
- Signaler de façon visible les endroits où le sol est humide.
- Ne pas mélanger des détergents différents pour éviter des dégagements gazeux.
- Eviter de laisser tourner la brosse lorsque la machine est à l'arrêt pour ne pas abîmer le sol.
- Avant de soulever le réservoir de récupération s'assurer qu'il soit vide.

## ENTRETIEN

- En cas d'anomalies dans le fonctionnement de la machine, s'assurer qu'elles ne dépendent pas d'une manquée d'entretien ordinaire. Dans le cas contraire, appeler le service après-vente autorisé.
- Pour réaliser les interventions de nettoyage et/ou de manutention, stopper l'alimentation électrique de la machine.
- En cas de remplacement de pièces, commander les pièces ORIGINALES au distributeur et/ou revendeur autorisé.
- Utiliser seulement des brosses ORIGINALES indiquées dans le paragraphe "BROSSES CONSEILLÉES".
- Ne pas enlever les protections qui réclament des outils pour les déplacer.

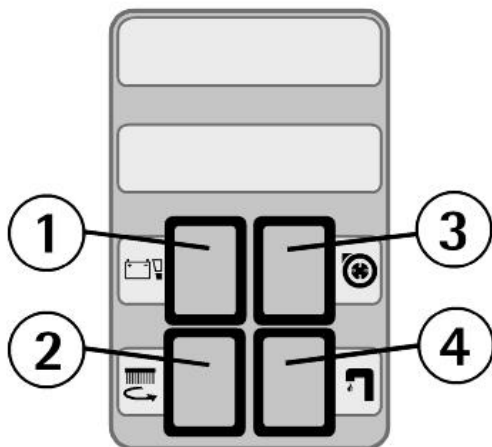


- Ne pas laver la machine à grand jets ou avec une haute pression ou avec des produits corrosifs.
- Toutes les 200 heures de travail, faire procéder à un contrôle par un centre d'assistance autorisé.
- Avant d'utiliser la machine, vérifier que tous panneaux et carters soient positionnés suivant les indications de ce manuel.
- Rétablir toutes les connexions électriques après n'importe quelle intervention d'entretien.

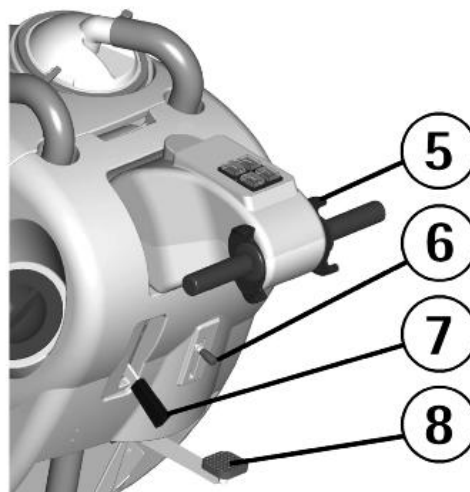


## LEGENDE TABLEAU DE BORD ET CONTROLES

1. INDICATEUR NIVEAU DE CHARGE BATTERIES
2. INTERRUPTEUR MOTEUR DE LA BROSSE
3. INTERRUPTEUR MOTEUR D'ASPIRATION
4. TEMOIN DE SIGNALISATION ROBINET OUVERT



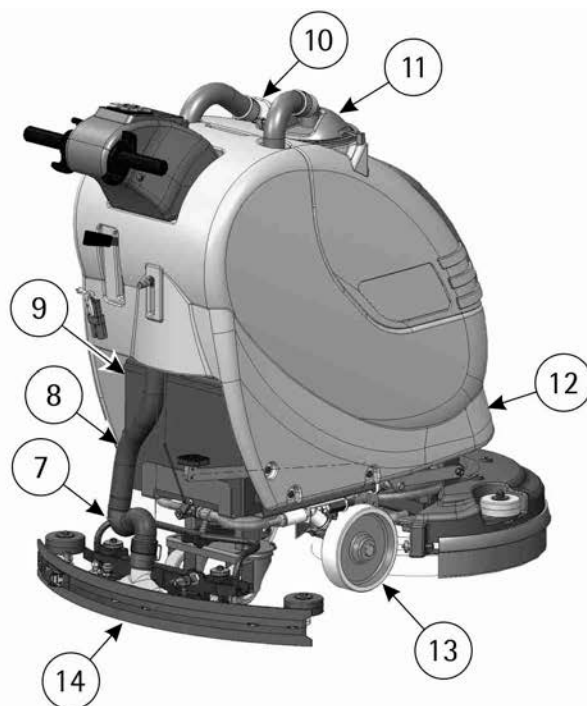
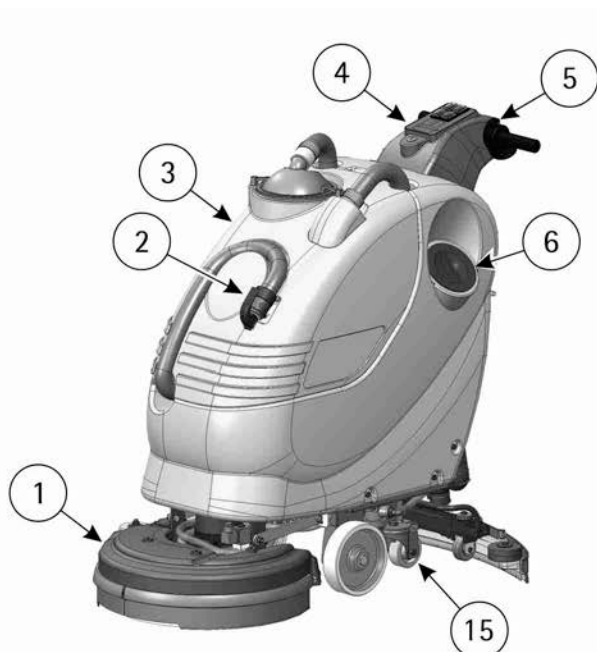
5. LEVIERS PRESENCE HOMME
6. LEVIER ROBINET
7. LEVIER DE RELEVAGE SUCEUR
8. PEDALE DE RELEVAGE GROUPE D'EMBASE DE LA BROSSE



## LEGENDE MACHINE

1. GROUPE D'EMBASE DE LA BROSSE
2. BOUCHON DE VIDANGE RESERVOIR DE RECUPERATION
3. RESERVOIR DE RECUPERATION
4. TABLEAU DE BORD
5. LEVIERS PRESENCE HOMME
6. BOUCHON REMPLISSAGE SOLUTION DETERGENTE
7. RESSORT GUIDE TUYAU DE SUCEUR
8. TUYAU DU SUCEUR

9. BATTERIES
10. LOGEMENT D'ENTREE TUYAU DE SUCEUR
11. COUVERCLE D'ASPIRATION
12. RESERVOIR DE SOLUTION
13. ROUES
14. ENSEMBLE DE SUCEUR
15. ROUES PIVOTANTES





## SYMBOLLOGIE MACHINE



Symbole du robinet.  
On l'utilise pour indiquer le levier du robinet.



Symbole monté du suceur.



Symbole descente du suceur.



Symbole du moteur d'aspiration.  
Indication de l'interrupteur du moteur d'aspiration.



Indication de la température maximale du détergent de la solution.  
Elle est située près du trou de remplissage du réservoir de la solution.



Symbole du niveau de la charge des batteries.



Symbole de la brosse.  
Indication de l'interrupteur du moteur de la brosse.



Symbole du bidon barré.  
Indication qu'à l'arrêt de la machine, elle doit être écoutée conformément aux législations en vigueur.

## SYMBOLLOGIE MANUEL



Symbole de lecture du manuel d'utilisation entretien. Indique à l'opérateur qu'il doit lire le manuel avant d'utiliser la machine.



Symbole de lecture du manuel d'utilisation entretien. Pour une bonne fonctionnement du chargeur des batteries, lire le manuel du constructeur.



Symbole d'avertissement.  
Lire attentivement les paragraphes précédés de ce symbole, pour la sécurité de l'opérateur et de la machine.



Symbole d'obligation, déconnecter le système des batteries en agissant sur le connecteur avant d'une opération sur la machine.



Symbole d'obligation qu'impose de porter des lunettes de protection.



Symbole d'obligation qu'impose de porter des gants de protection.



Symbole précédant une information sur l'utilisation correcte de la machine.



Symbole représentant opérations à effectuer uniquement par du personnel qualifié.



## AVANT DE L'UTILISATION

### DEPLACEMENT DE LA MACHINE EMBALLEE

La machine est fournie avec un emballage spécifique prévu pour le déplacement avec des chariots à fourches. Le poids total est de 95 kg. Les dimensions de l'emballage sont:

**Base:** 118 cm x 67 cm

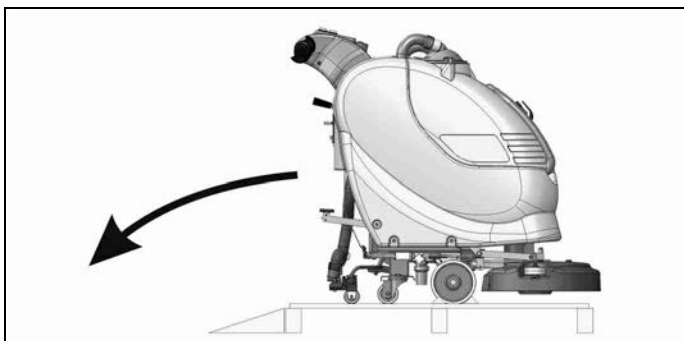
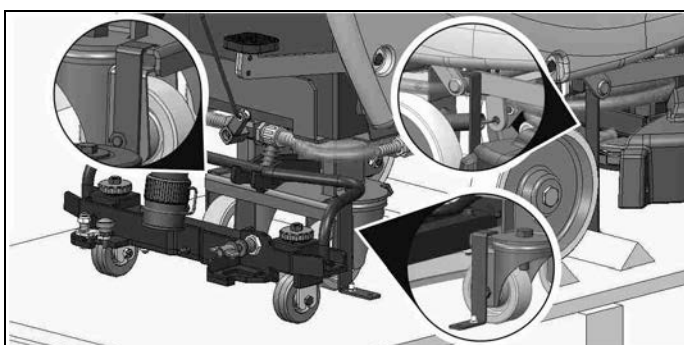
**Hauteur:** 119 cm



Ne pas mettre plus de deux emballages l'un sur l'autre.

### DEBALLAGE DE LA MACHINE

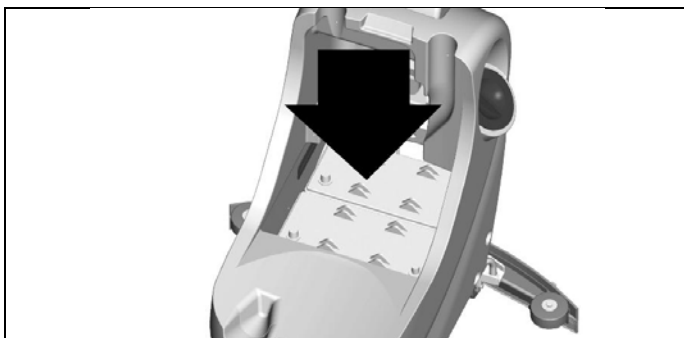
1. Enlever l'emballage extérieur.
2. Dévisser les étriers qui fixent la machine à la palette.
3. Faire descendre la machine de la palette en la poussant dans le sens inverse de la marche, comme indiquée dans la figure, en évitant tous chocs violents aux pièces mécaniques.
4. Conserver la palette pour une éventuelle nécessité de transport.



### INSTALLATION DES BATTERIES ET REGLAGE DU TYPE BATTERIE

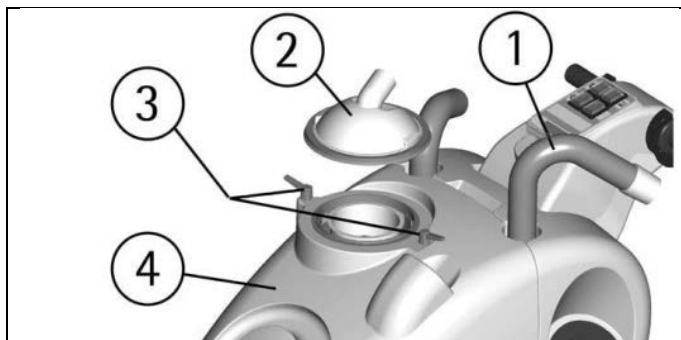
La machine réclame l'utilisation de deux batteries à 12 Volt connectées en série, logées dans le compartiment prévu sous le réservoir de récupération et doivent être déplacées avec des moyens de levage appropriés (tant pour le poids que pour le système d'accrochage). Les batteries doivent en outre répondre aux demandes de la Norme CEI 21-5.

La connexion des câbles des batteries doit être réalisée par du personnel qualifié, parce que l'inversion du polarité provoque la rupture des composants électriques. Avant d'alimenter la machine contrôler que le câble rouge soit connecté au pôle + de la batterie.

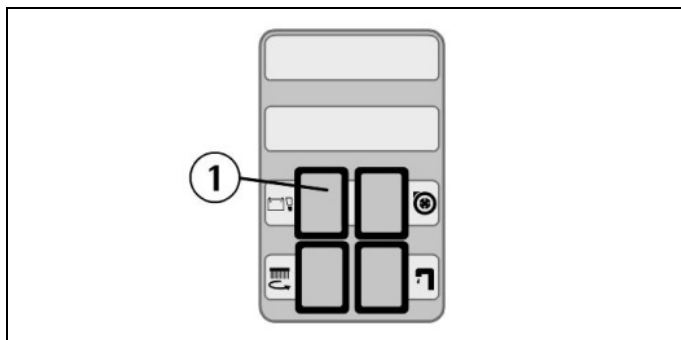


Pour l'installation des batteries il est nécessaire de:

1. Détacher le tuyau du suceur (1).
2. Enlever le couvercle d'aspiration (2) depuis avoir tourné les leviers (3) qui le bloquent.
3. Enlever le réservoir de récupération (4).
4. Positionner les batteries dans son logement.
5. **Connecter les bornes en respectant les polarités et en faisant attention de ne pas mettre en court-circuit les batteries avec des outils.**
6. Remonter le tout.



La machine et le témoin de signalisation charge des batteries prévoient l'utilisation des batteries traditionnelles au plomb. Dans le cas d'un montage de batteries au GEL, il est nécessaire d'effectuer un réglage spécifique. Nous vous prions de bien vouloir appeler le service d'assistance technique autorisé.



Pour l'entretien et la recharge journalière des batteries, il est indispensable de se conformer scrupuleusement aux instructions du constructeur ou de son représentant. Toutes les opérations d'installation et d'entretien doivent être réalisées par du personnel qualifié, en utilisant des dispositifs de protection appropriés.

### CHARGEUR DES BATTERIES



**S'assurer que le chargeur des batteries soit adapté aux batteries installées pour la capacité ainsi que pour le type (plomb/acide ou GEL et équivalentes).**

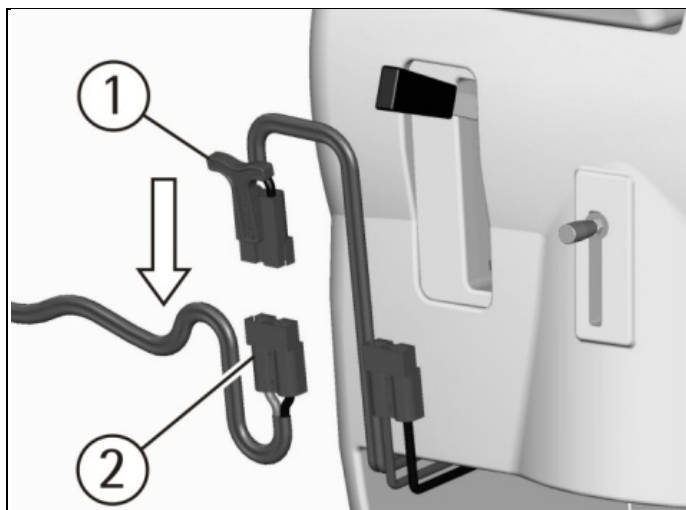
Dans le sac qui contient le livret d'emploi et d'entretien, on vous fourni le connecteur d'accouplement pour le chargeur des batteries. Ce connecteur doit être monté sur les câbles de votre chargeur en suivant les instructions fournies du constructeur du chargeur.

### RECHARGE DES BATTERIES

Amener la machine sur une surface plate.

Insérer le connecteur des batteries (1) situé dans la partie arrière de la machine, au connecteur (2) du chargeur des batteries.

I



**Ne jamais charger une batterie de type GEL avec un chargeur de batteries non adapté. Suivre scrupuleusement les instructions fournies du fabricant des batteries et du chargeur des batteries.** Pour ne pas provoquer des dommages permanents aux batteries, il est indispensable d'éviter la décharge complète de celle-ci, en pourvoyant à la recharge entre quelques minutes dès l'apparition du signal clignotant indiquant la décharge des batteries.



Ne jamais laisser les batteries complètement déchargées même si la machine n'est pas utilisée. Dans le cas des batteries traditionnelles, chaque 20 recharges contrôler le niveau de l'électrolyte et éventuellement remplir avec de l'eau distillée après avoir effectué une recharge complète.



**Danger d'inhalation de gaz et de contact avec des liquides corrosifs. Danger de feu avec des flammes: ne pas s'approcher avec des flammes.**

#### ELIMINATION DES BATTERIES

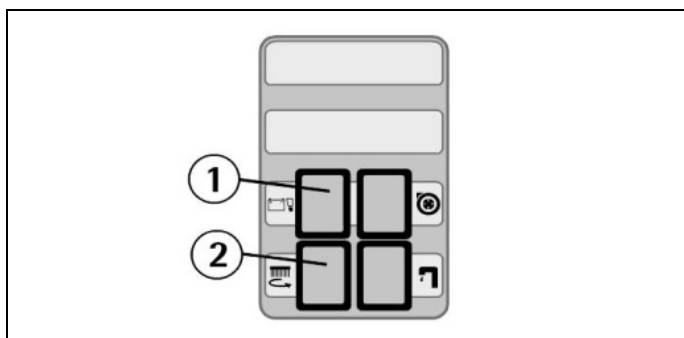
Il est obligatoire de livrer les batteries épuisées, qui sont classifiées comme déchet dangereux, à une agence autorisée aux termes de la loi pour l'élimination.

#### INDICATEUR DE NIVEAU DE CHARGE BATTERIES

En activant le bouton poussoir de la brosse (2) le témoin de niveau charge des batteries (1) s'allume.

Quand le témoin s'allume avec le **couleur vert** il signifie que le niveau du charge des batteries est **suffisant** au fonctionnement de la machine.

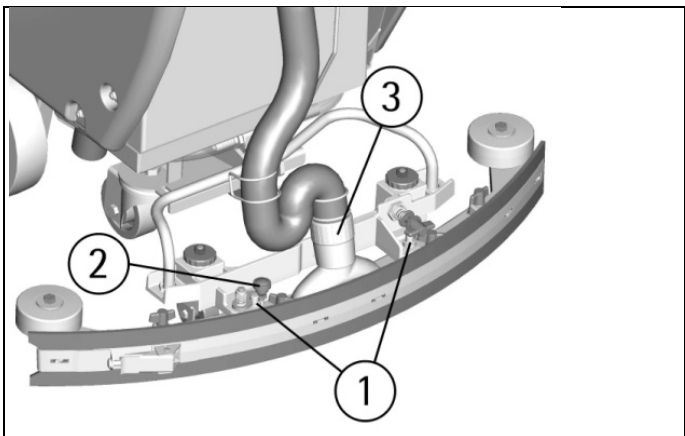
Si le témoin s'allume avec le **couleur rouge** il signifie que le niveau du charge des batteries est **insuffisant** au fonctionnement de la machine et il est nécessaire de procéder immédiatement à la recharge des batteries (voir dans "RECHARGE DES BATTERIES").



I

#### MONTAGE DU SUCEUR

Avec le support du suceur baissé, faire glisser les deux colonnettes (1) situées sur la partie supérieure du suceur, à l'intérieur des boutonnières présentes sur le support. Bloquer le suceur en tournant le levier (2) dans le sens des aiguilles d'une montre. Enclencher le tuyau (3) du suceur dans son manchon, en respectant sa position comme indiquée dans la figure.



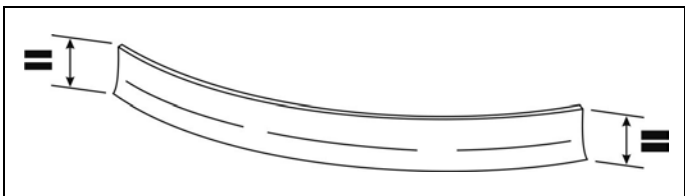
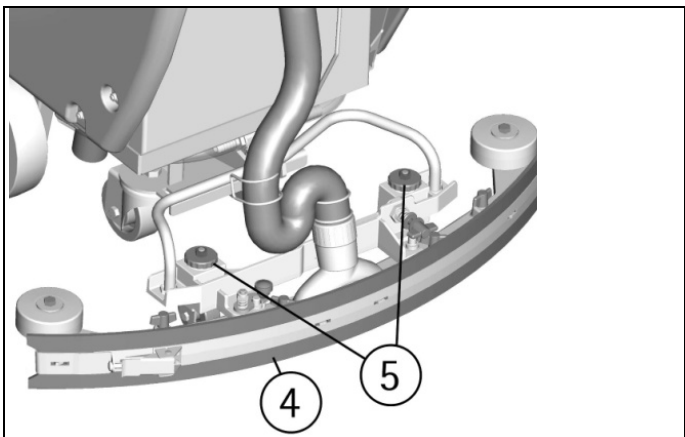
#### REGLAGE DE LA HAUTEUR DU SUCEUR

Le suceur doit être réglé en hauteur en fonction de l'usure des bavettes. Afin de garantir un séchage parfait pendant l'utilisation, le bord inférieur de la bavette arrière du suceur (4) doit travailler légèrement courbé à l'arrière (vers l'opérateur) de façon uniforme et sur toute sa longueur.

En agissant sur les deux registres (5) dans le sens des aiguilles d'une montre il est possible d'augmenter la courbure de la bavette, en agissant dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre, il est possible de réduire la courbure de la bavette.

Une étiquette située à la proximité des deux registres (5) indique le sens de rotation pour augmenter ou réduire la hauteur.

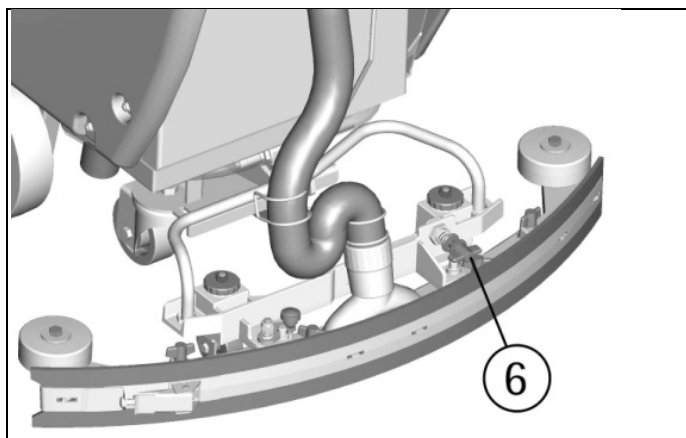
Note: Les roues du support suceur doivent être réglées par les registres (5) de la même hauteur pour que le suceur travaille parallèle au sol.



#### REGLAGE DE L'INCLINAISON DU SUCEUR

En cas de nécessité, pour augmenter la courbure de la bavette sur la partie centrale, il est nécessaire incliner le suceur en tournant dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre le registre (6). Pour augmenter la courbure de la bavette sur les extrémités du suceur, tourner le registre dans le sens des aiguilles d'une montre.

I

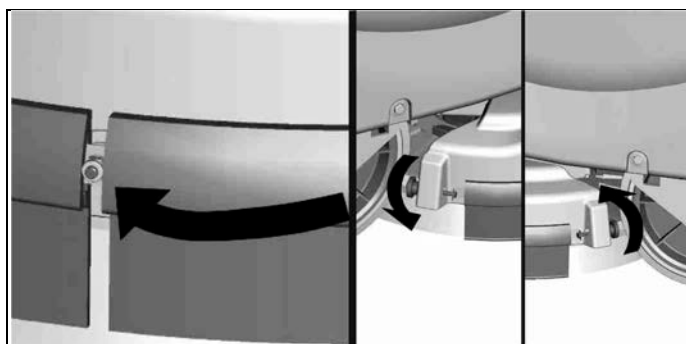


### MONTAGE DE LA BAVETTE DE PROTECTION

Les deux bavettes de protection doivent être montées sur le groupe d'embase de la brosse. Insérer les lames métalliques à l'intérieur des fentes appropriées présentes sur la bavette. Positionner le trou rond à l'extrémité plate de la lame sur la vis située antérieurement du groupe d'embase. Fixer donc les lames avec l'écrou en le bloquant.

Visser les pommeaux dans la partie arrière du groupe d'embase à l'extrémité libre de la lame métallique. L'opération doit être effectuée pour les deux bavettes de protection.

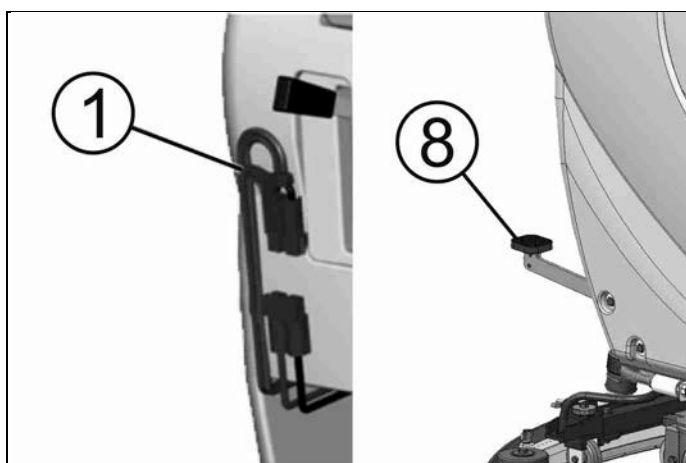
Avec la brosse montée, la bavette de protection doit effleurer le sol.



### MONTAGE DE LA BROSSE



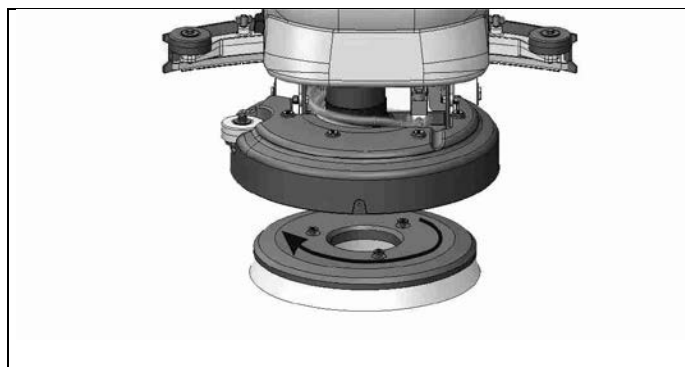
1. Couper l'alimentation électrique au moteur de la brosse en détachant le connecteur (1).
2. En agissant sur la pédale (8) remonter l'embase.



3. Avec l'embase remonté, enclencher la brosse dans la siège du plateau sous l'embase et la tourner jusqu'à loger les trois boutons métalliques dans les lumières du plateau porte brosse; tourner énergiquement la brosse, de façon de pousser le bouton vers le ressort d'accrochage pour obtenir le blocage.

Dans la figure est indiqué le sens de rotation pour la mise en place de la brosse.

I



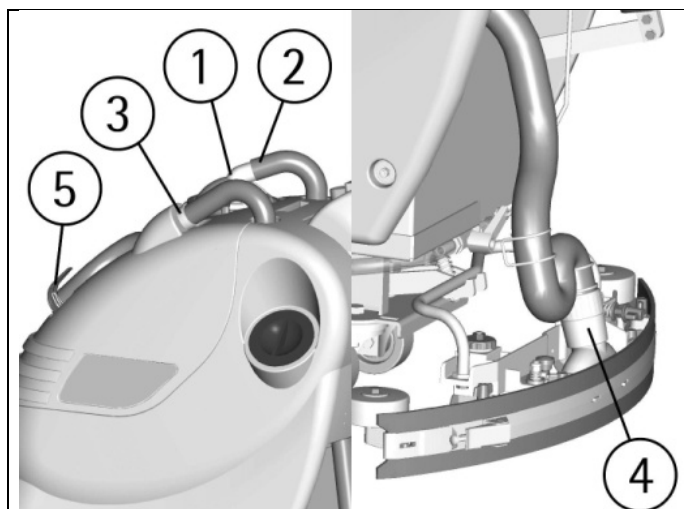
Utiliser seulement les brosses fournies avec la machine ou lesquelles spécifiées dans le paragraphe "BROSSES CONSEILLÉES". L'utilisation des autres brosses peut compromettre la sûreté.

### RESERVOIR DE RECUPERATION



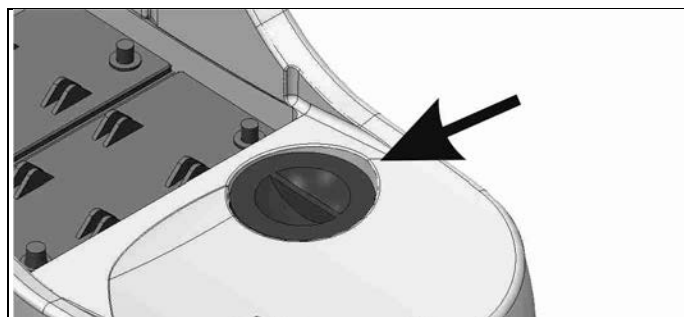
Contrôler que le couvercle du filtre d'aspiration (1) soit correctement bloqué, après avoir tourné les leviers e qu'il soit correctement connecté au tuyau du moteur d'aspiration (2).

Vérifier aussi que le tuyau du suceur soit correctement enclenché dans ses sièges (3 et 4) et que le bouchon du tuyau de vidange (5), situé dans la partie avant de la machine, soit fermé.



### RESERVOIR DE LA SOLUTION DETERGENTE

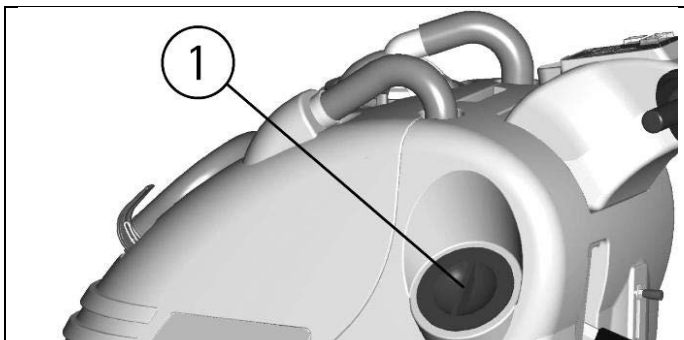
Le réservoir de la solution est équipé avec une ouverture d'inspection. Elle permette de nettoyer la sortie de la solution détergente. S'assurer que le bouchon soit correctement fermé après le nettoyage.





La capacité du réservoir de la solution est indiquée dans les caractéristiques techniques.

Dévisser le bouchon de remplissage (1) que se trouve à l'arrière dans le côté gauche de la machine et remplir le réservoir de la solution avec de l'eau propre, à une température inférieure à 50°C. Ajouter le détergent liquide à la concentration et avec les modalités prévues par le fabricant. Pour éviter la formation d'une quantité excessive de mousse, qui nuirait au moteur d'aspiration, utiliser un pourcentage minimum de détergent. Visser le couvercle du réservoir de la solution.



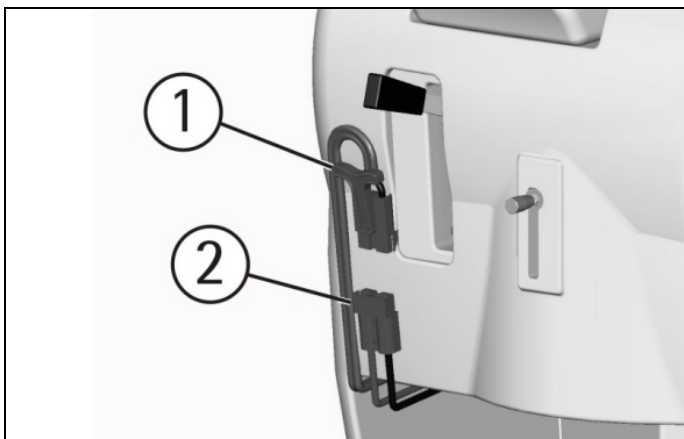
Utiliser toujours du détergent à mousse modérée. Pour éviter avec sécurité la production de la mousse, avant de commencer le travail, introduire dans le réservoir de récupération une quantité minimale de liquide antimousse.

**Ne pas utiliser des acides à l'état pur.**

## NETTOYAGE DES SOLS

### CONNEXION DES BATTERIES A LA MACHINE

Connecter le connecteur des batteries (1) au connecteur de la machine (2), situé dans la partie arrière de la machine.

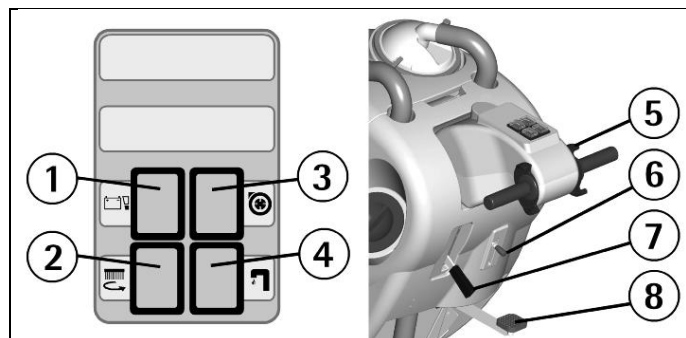


### ACTIONNEMENT DE LA MACHINE

1. Appuyer sur l'interrupteur moteur de la brosse (2).
2. S'allume le témoin niveau du charge des batteries (1). Contrôler qu'il soit du **couleur vert**. S'il doit apparaître du **couleur rouge**, procéder à la recharge des batteries (voir dans "RECHARGE DES BATTERIES").
3. Appuyer sur l'interrupteur moteur aspiration (3).
4. En agissant sur le levier (6) du robinet régler la quantité de la solution détergente qui devra être suffisante pour mouiller uniformément le sol en évitant l'écoulement du détergent du bavettes de protection. On vous fait remarquer que la quantité correcte de la solution détergente est toujours en fonction de la nature du sol, de l'importance de la saleté et de la vitesse.
5. En agissant sur cet levier, sur le tableau de bord s'allumera le témoin de signalisation du robinet ouvert (4).
6. En agissant sur la pédale de relevage du groupe d'embase de la brosse (8) faire descendre l'embase.



7. En agissant sur le levier de relevage suceur (7) baisser le suceur.
8. En actionnant les leviers présence homme (5) la brosse commence à tourner en transmettant à la machine un mouvement d'avance. Le suceur commencera l'aspiration.
9. Pendant les premiers mètres contrôler que le débit de la solution détergente soit adéquat et que le réglage du suceur garanti un séchage impeccable.

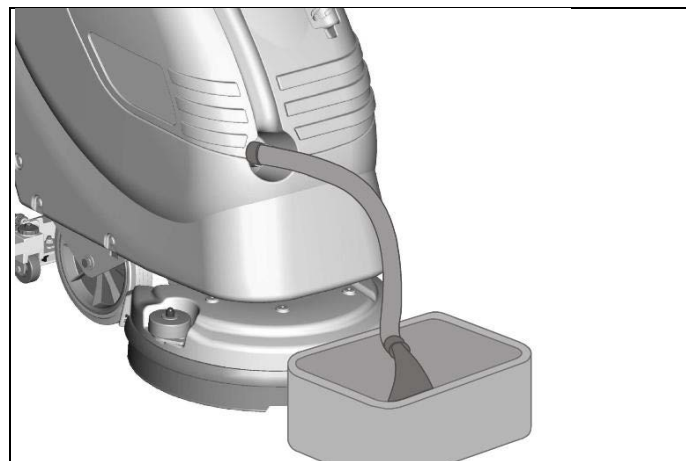


### DISPOSITIF TROP PLEIN



Pour éviter des dommages sérieux au moteur d'aspiration, la machine est équipée d'un flotteur qui intervient quand le réservoir de récupération est plein en provoquant la fermeture du tuyau d'aspiration et par conséquent de l'aspiration.

1. Dans ce cas, il est nécessaire de procéder à la vidange du réservoir de récupération.
2. Empoigner le tuyau de vidange situé dans la partie avant de la machine.
3. Enlever le bouchon du tuyau de décharge en actionnant le levier situé sur le bouchon et vider le réservoir de récupération dans les bacs prévus, conformément aux lois en vigueur pour ce qui concerne l'élimination des liquides.



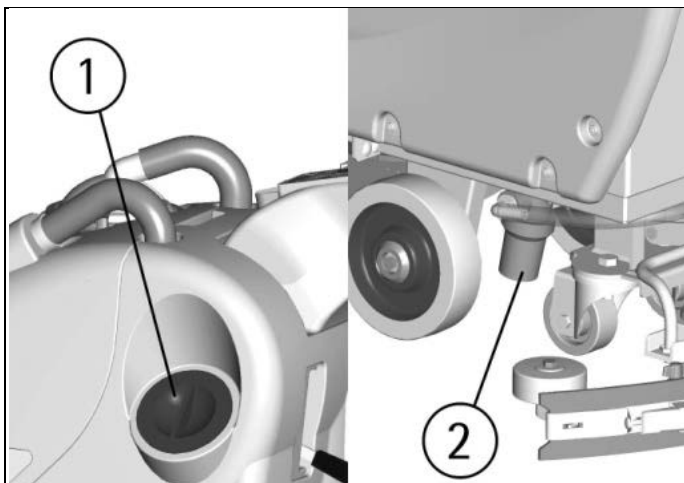


## VIDANGE DE LA SOLUTION DETERGENTE



Pour vider la solution détergente restée dans le réservoir de la solution:

1. Amener la machine à l'endroit prévu pour la vidange de l'eau.
2. Dévisser le bouchon remplissage (1) du réservoir de la solution.
3. Dévisser le bouchon de la vidange (2).



### AVANCE

La traction de ces machines est obtenue au moyen de la brosse, qui, travaillant légèrement inclinée, transmette à la machine un mouvement d'avance.

### ARRET

Relâchant les leviers présence homme, la brosse s'arrête en interrompant l'avancement de la machine.

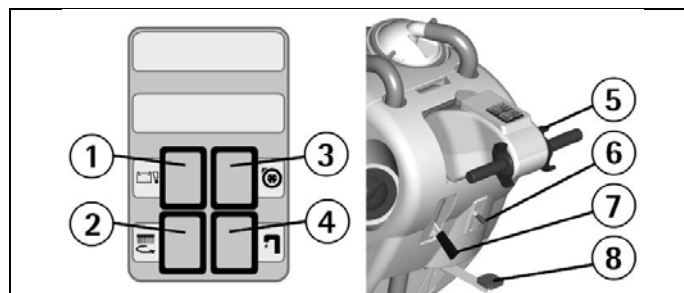


En effectuant des déplacements même courts en marche arrière, s'assurer que le suceur soit soulevé.

## ARRET DE LA MACHINE A LA FIN DU NETTOYAGE

Avant d'exécuter n'importe quel type d'entretien:

1. Fermer le robinet par le levier (6) et contrôler que le témoin de signalisation du robinet ouvert (4) s'éteint.
2. Remonter l'embase en agissant sur la pédale (8).
3. Remonter le suceur en agissant sur le levier (7).
4. Actionner l'interrupteur du moteur de la brosse (2) pour le stopper.
5. Actionner l'interrupteur du moteur d'aspiration (3) pour le stopper.
6. Amener la machine à l'endroit prévu pour la vidange de l'eau.



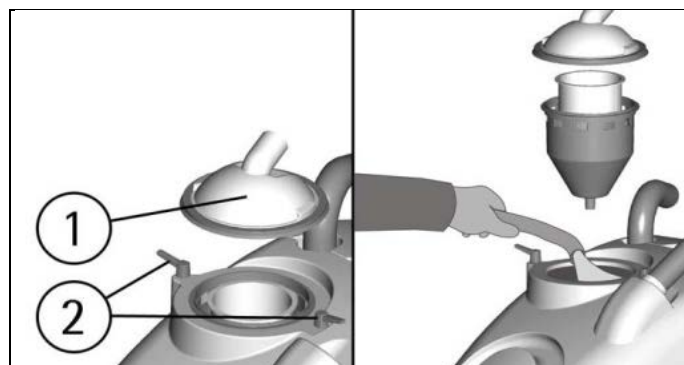
La machine n'est pas équipée d'un frein de stationnement; éviter de la garer sur des plans inclinés.

## ENTRETIEN JOURNALIER

### NETTOYAGE DU RESERVOIR DE RECUPERATION



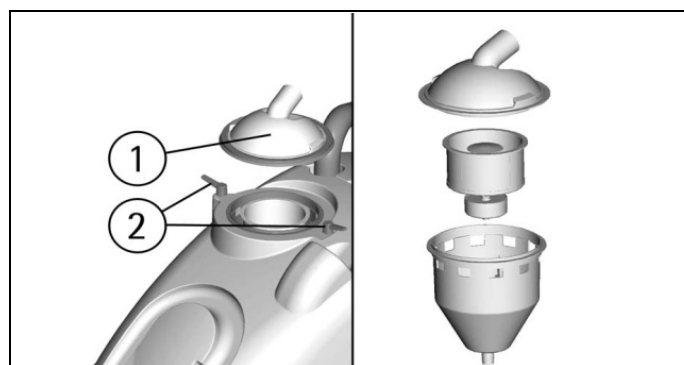
1. Empoigner le tuyau de la vidange situé dans la partie avant de la machine.
2. Enlever le bouchon de tuyau de décharge en actionnant le levier situé sur le bouchon et vider le réservoir de récupération dans les bacs prévus (voir dans "DISPOSITIF TROP PLEIN").
3. Enlever le couvercle d'aspiration (1) depuis avoir tourné les leviers (2) qui le bloquent.
4. Enlever le filtre et sa protection.
5. Rincer le réservoir avec un jet d'eau.



### NETTOYAGE DU FILTRE D'ASPIRATION



1. Enlever le couvercle d'aspiration (1) depuis avoir tourné les leviers (2) qui le bloquent.
2. Enlever le filtre et sa protection.
3. Avec un jet d'eau nettoyer tout le groupe et particulièrement les parois et le fond du filtre.
4. Faire toutes les opérations de lavage avec soin.
5. Remonter le tout.

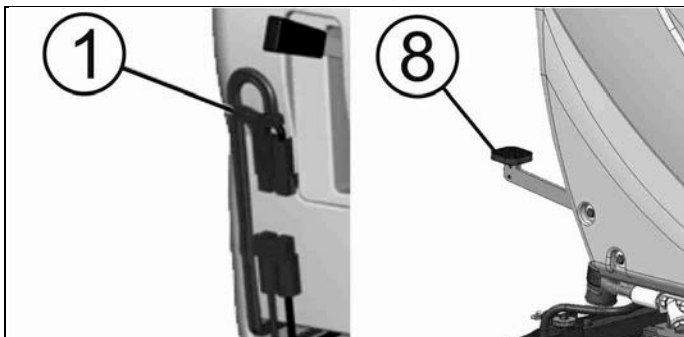




## DEMONTAGE DE LA BROSSSE

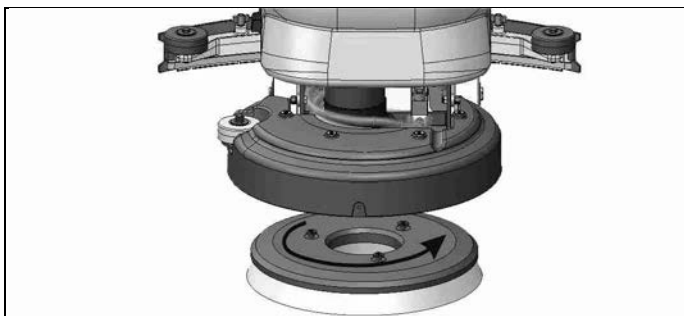


1. Remonter l'embase en agissant sur la pédale (8).
2. Enlever l'alimentation électrique au moteur de la brosse en détachant le connecteur des batteries (1).



3. Avec l'embase en position soulevé, tourner la brosse dans le sens de rotation afin qu'elle sorte de la siége du plateau porte-brosse comme indiqué dans la figure.

Dans la figure est indiqué le sens de rotation pour démonter la brosse.



## NETTOYAGE DE LA BROSSSE

Démonter la brosse et la nettoyer avec un jet d'eau (pour le démontage de la brosse voir "DEMONTAGE DE LA BROSSSE").

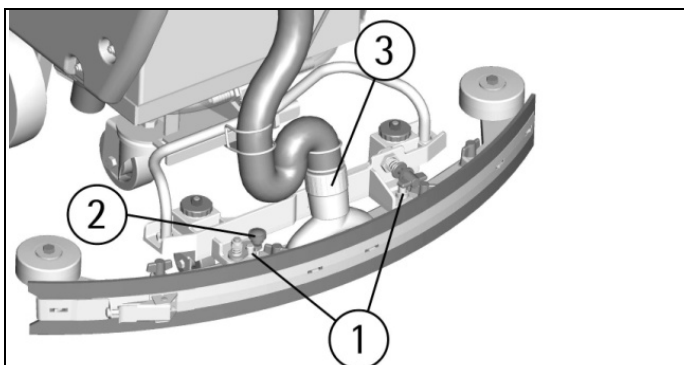
## NETTOYAGE DU SUCEUR



Maintenir le suceur propre est garantie d'un séchage meilleur.

Pour sa nettoyage il est nécessaire de:

1. Enlever le tuyau du suceur (3) du manchon.
2. Démonter le suceur du support en tournant le levier (2) dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre et en faisant glisser les colonnettes (1) dans les boutonnières correspondantes.
3. Nettoyer soigneusement l'intérieur de l'embrayage sur le suceur en éliminant éventuels déchets de sale.
4. Nettoyer soigneusement les bavettes du suceur.
5. Remonter le tout.



## ENTRETIEN HEBDOMADAIRE

### REEMPLACEMENT DE LA BAVETTE ARRIERE DU SUCEUR

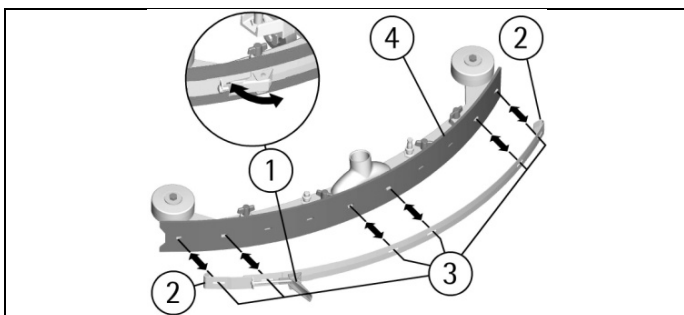
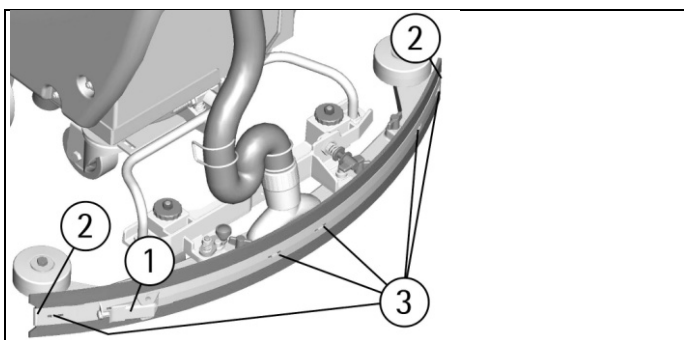


Contrôler l'état d'usure de la bavette du suceur et éventuellement la tourner ou la remplacer.

Pour le remplacement il est nécessaire de:

1. Remonter le suceur en soulevant le levier.
2. Décrocher la fermeture (1) de la lame presse-bavette, dégager les extrémités (2) du corps de suceur et enlever la bavette (4).
3. Tourner le bord ou remplacer la bavette (4).

Pour remonter le suceur répéter au contraire les opérations susdites en introduisant dans les guides appropriés (3) la bavette (4) remplacée, en engageant les extrémités (2) de la lame presse-bavette sur le corps du suceur et à la fin en accrochant la fermeture (1).

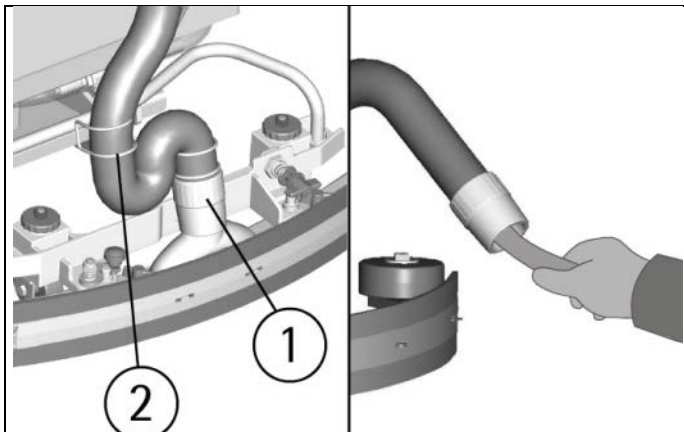


### NETTOYAGE TUYAU DU SUCEUR



Chaque semaine ou en cas d'aspiration insuffisante il est nécessaire de contrôler que le tuyau du suceur ne soit pas obstrué. Eventuellement, pour le nettoyer, procéder de la façon suivante:

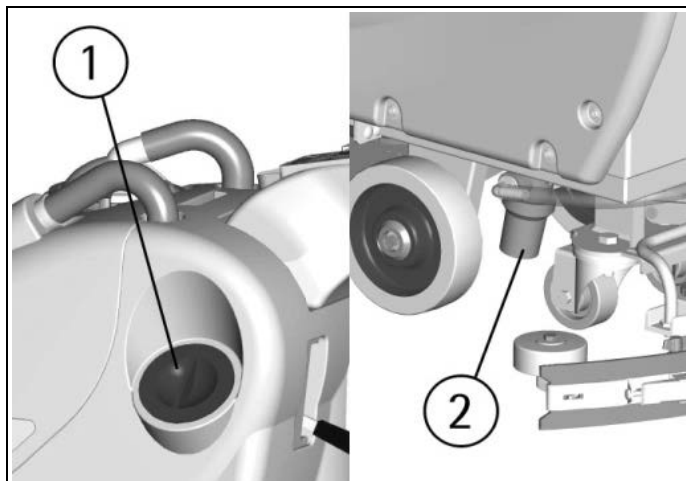
1. Enlever le tuyau du manchon du suceur (1) et décrocher le ressort guide tuyau du suceur (2).
2. Laver l'intérieur du tuyau avec un jet d'eau du côté de l'insertion du suceur.
3. Pour remettre le tuyau, répéter au contraire les opérations susdites.



## NETTOYAGE DU RESERVOIR SOLUTION ET FILTRE



1. Amener la machine à l'endroit prévu pour la vidange de l'eau.
2. Dévisser le bouchon de remplissage (1) de la solution du réservoir.
3. Dévisser le bouchon de la vidange (2) en ayant soin de ne pas perdre ou endommager le joint.
4. Rincer avec un jet d'eau le réservoir de la solution.
5. Rincer le filtre du réservoir de la solution situé à l'intérieur du bouchon de la vidange sous la machine.



## ENTRETIEN BIMESTRIEL

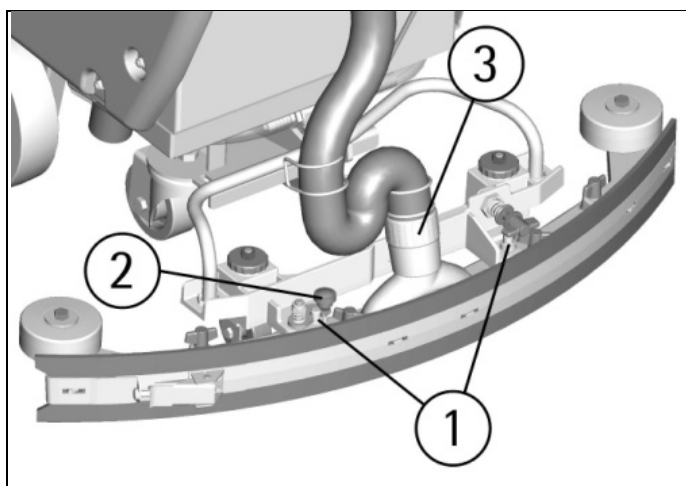
### REPLACEMENT DE LA BAVETTE AVANT DU SUCEUR



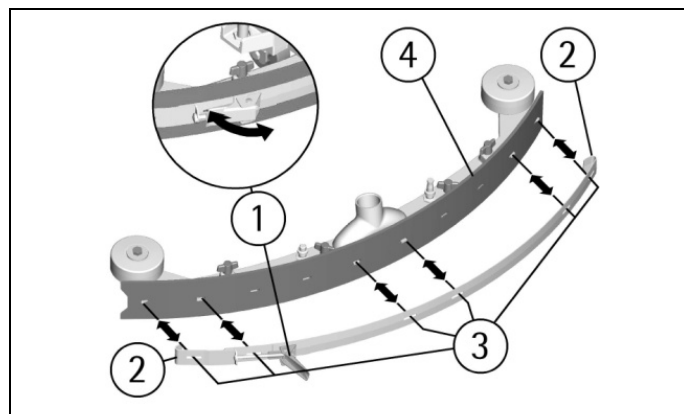
Contrôler l'état d'usure de la bavette du suceur et éventuellement la remplacer.

Pour le remplacement il est nécessaire de:

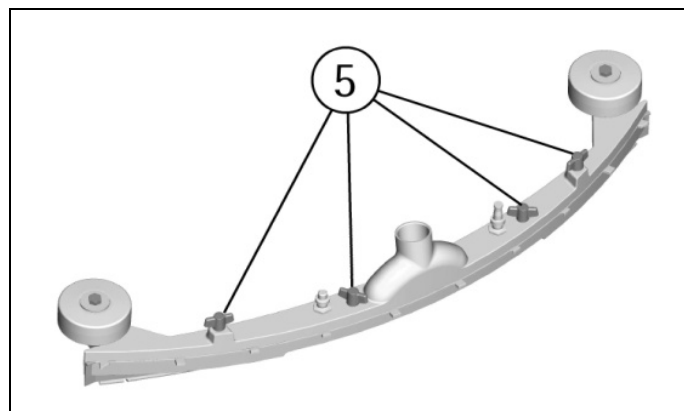
1. Enlever le tuyau du suceur (3) du manchon.
2. Démonter le suceur du support en tournant le levier (2) dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre et en faisant glisser les colonnettes (1) dans les boutonnières correspondantes.



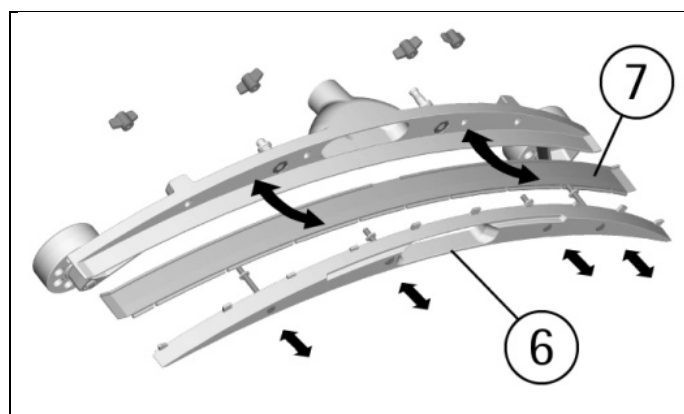
3. Décrocher la fermeture (1) de la lame presse-bavette, dégager les extrémités (2) du corps de suceur et enlever la bavette (4).



4. Dévisser les écrous papillon (5) dans la partie supérieure du suceur.



5. Enlever la partie inférieure (6) du corps de suceur pour extraire la bavette avant (7).



6. Remplacer la bavette avant.
7. Pour remonter le suceur répéter au contraire les opérations susdites.

## ENTRETIEN SEMESTRIEL

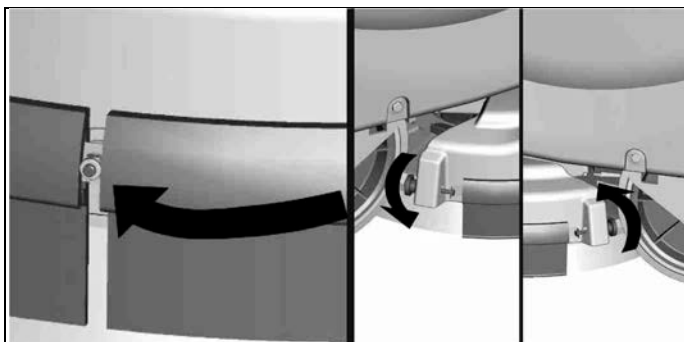
### REPLACEMENT DE LA BAVETTE DE PROTECTION



1. Dévisser les pommeaux dans la partie arrière du group d'embase de la boutonnière située à l'extrémité libre de la lame métallique. L'opération doit être effectuée pour les deux bavettes de protection.
2. Dévisser l'écrou dans la partie avant du group d'embase et enlever les lames métalliques.
3. Remplacer les bavettes de protection et suivre les instructions de montage comme écrit dans le paragraphe "MONTAGE DE LA BAVETTE DE PROTECTION".



Avec la brosse montée, la bavette de protection doit effleurer le sol.



## CONTROLE DE FONCTIONNEMENT

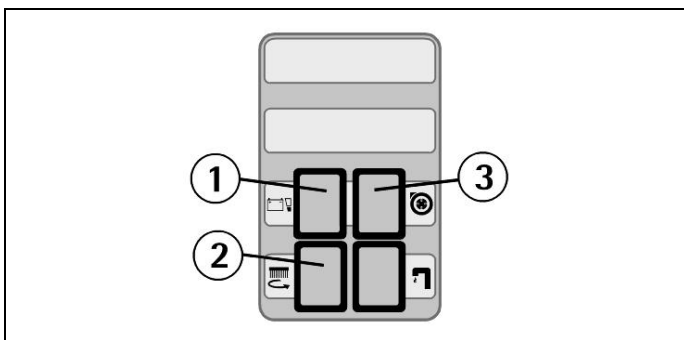


Le contrôle de l'état de fonctionnement de la machine vient délégué au service d'assistance technique autorisé.

### LE MOTEUR D'ASPIRATION NE FONCTIONNE PAS

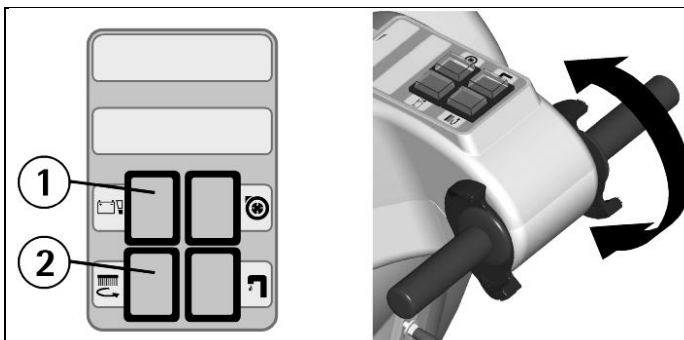
1. Vérifier que l'interrupteur (3) soit allumé.
2. Contrôler l'état du charge des batteries: en appuyant sur l'interrupteur du moteur de la brosse (2) s'allume le témoin niveau du charge des batteries (1). Contrôler qu'il soit du couleur vert. S'il apparaît le couleur rouge, procéder à la recharge des batteries (voir dans "RECHARGE DES BATTERIES").
3. Vérifier que le connecteur des batteries (1) soit correctement inséré.

Si le problème persiste, contacter le service d'assistance technique autorisé.



### LE MOTEUR DE LA BROSSSE NE FONCTIONNE PAS

1. Vérifier que l'interrupteur (2) soit allumé.
2. Actionner les leviers présence homme.
3. Contrôler l'état du charge des batteries: en appuyant sur l'interrupteur du moteur de la brosse (2) s'allume le témoin niveau du charge des batteries (1). Contrôler qu'il soit du couleur vert. S'il apparaît le couleur rouge, procéder à la recharge des batteries (voir dans "RECHARGE DES BATTERIES").



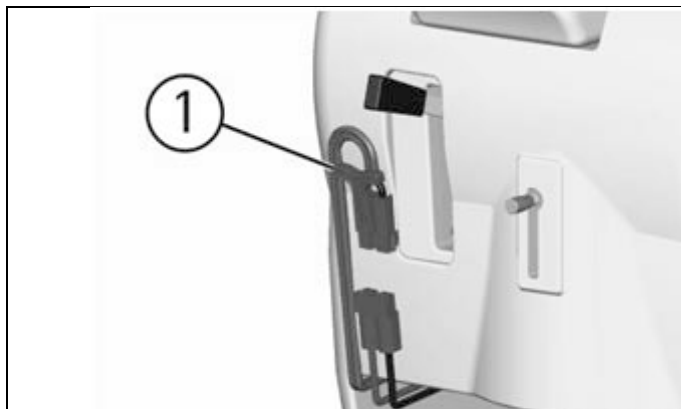
4. Vérifier que le connecteur des batteries (1) soit correctement inséré.



Si le problème persiste, contacter le service d'assistance technique autorisé.



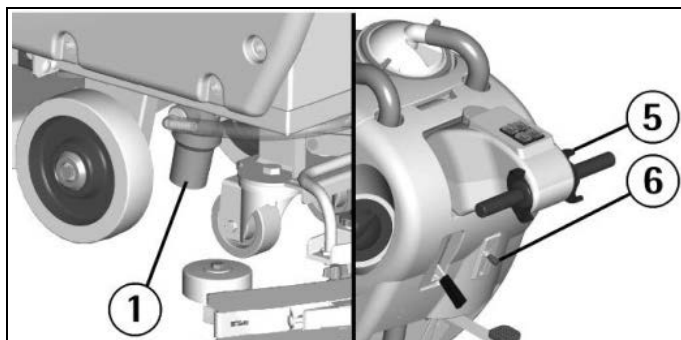
Ne jamais laisser les batteries déchargées trop longtemps.



### L'EAU SUR LA BROSSSE N'EST PAS SUFFISANTE

1. Contrôler que le levier du robinet (6) soit ouvert.
2. Contrôler le niveau de liquide dans le réservoir de la solution.
3. Contrôler que le filtre solution (1) soit propre.

Si le problème persiste, contacter le service d'assistance technique autorisé.



### LA MACHINE NE NETTOIE PAS BIEN

1. La brosse n'a pas les brins de la dimension appropriée: utiliser seulement des brosses originales. Pour des suggestions, contacter le service d'assistance technique autorisé.
2. La brosse a les brins usés. Contrôler l'état de détérioration de la brosse et éventuellement la remplacer (la brosse doit être remplacée quand les brins sont arrivés à une hauteur d'environ 15mm).
3. Pour remplacer la brosse voir "DEMONTAGE DE LA BROSSSE" et "MONTAGE DE LA BROSSSE".
4. La solution détergente est insuffisante: augmenter l'ouverture du robinet.
5. Contrôler que le détergent soit dans le pourcentage conseillé. Consulter le service d'assistance technique autorisé pour tout conseil.

### LE SUCEUR NE SECHE PAS PARFAITEMENT

1. Contrôler que les bavettes du suceur soient propres.
2. Contrôler le réglage de la hauteur et l'inclinaison du suceur (voir "SUCEUR" dans "AVANT DE L'UTILISATION").
3. Contrôler que le tuyau d'aspiration soit enclenché correctement dans le propre logement sur le réservoir de récupération.
4. Intervenir sur le filtre d'aspiration en le nettoyant.
5. Remplacer les bavettes si usées.
6. Contrôler que l'interrupteur du moteur d'aspiration soit allumé.
7. Contrôler que le réservoir de récupération soit vide.

### PRODUCTION EXCESSIVE DE MOUSSE

Contrôler qu'on a utilisé du détergent à mousse avec modération. Eventuellement, ajouter une quantité minimale de liquide antimousse dans le réservoir de récupération.

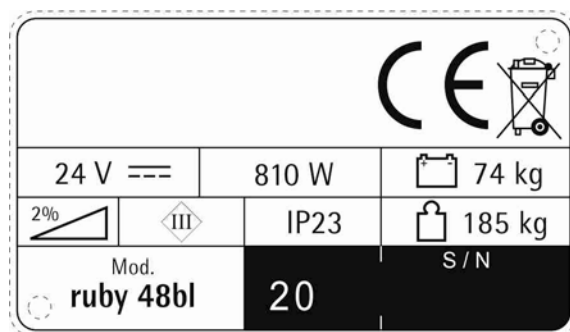
Il est bon de rappeler qu'en cas d'un sol peu sale, une quantité plus importante de mousse se formera. Dans ce cas réduire le pourcentage de la solution détergente.



## ENTRETIEN PROGRAMME

TABLEAU D'ENTRETIEN PERIODIQUE ORDINAIRE

| INTERVENTION                                 | JOURNALIERE | PERIODIQUE |
|----------------------------------------------|-------------|------------|
| NETTOYAGE DU RESERVOIR DE RECUPERATION       | •           |            |
| NETTOYAGE DU FILTRE D'ASPIRATION             | •           |            |
| NETTOYAGE DU FILTRE SOLUTION                 |             | •          |
| NETTOYAGE DE LA BROUSSE                      | •           |            |
| DEMONTAGE DES BROSSES ET NETTOYAGE           | •           |            |
| NETTOYAGE DU SUCEUR                          | •           |            |
| VERIFICATION DE LA BAVETTE AVANT DU SUCEUR   |             | •          |
| VERIFICATION DE LA BAVETTE ARRIERE DU SUCEUR |             | •          |
| VERIFICATION DE LA BAVETTE DE PROTECTION     |             | •          |
| CONTROLE REGLAGE DU SUCEUR                   |             | •          |
| NETTOYAGE DU TUYAU SUCEUR                    |             | •          |
| NETTOYAGE DU RESERVOIR DE LA SOLUTION        |             | •          |
| CONTROLE DE L'ELECTROLYTE DES BATTERIES      |             | •          |



## BROSSES CONSEILLEES

Les brosses doivent être choisies en fonction du type de sol et de la saleté à enlever.

Le matériel employé et le diamètre des brins sont les éléments qui font la différence des brosses.

| MATERIEL               | CARACTERISTIQUES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PPL (Polypropylène)    | Bonne résistance à l'usure. Maintient les caractéristiques avec de l'eau chaude jusqu'à 50°C. Elle n'est pas hygroscopique.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| NYLON                  | Résistance excellente à l'usure, aussi avec de l'eau chaude. Elle est hygroscopique.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| TYNEX                  | Les brins sont fabriqués en nylon avec incrustable de grains abrasifs. Utiliser avec précaution pour ne pas détériorer le sol ou abîmer le cirage.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| DIMENSION DES BRINS    | Les brins avec un diamètre plus important sont plus rigides, par conséquent on doit les utiliser sur un sol lisse ou avec de petits joints. Sur le sol irrégulier ou avec des reliefs ou avec des gros joints, il est conseillé d'utiliser des brosses plus souples parce qu'elles pénètrent plus facilement en profondeur. Se rappeler que quand les brins de la brosse sont usagés et deviennent trop courts, ils deviennent rigides et ils ne peuvent plus pénétrer et nettoyer en profondeur, même si les brins sont trop gros, la brosse a tendance à sautiller. |
| PLATEAU D'ENTRAINEMENT | Il est équipé avec une série de pointes d'ancrage qui permettent de retenir et d'entraîner le disque abrasif (pad) pendant le travail. Le disque abrasif est conseillé pour des surfaces lisses.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

| MACHINE    | CODE     | QUANTITE | DESCRIPTION                                     | UTILISATION                                              |
|------------|----------|----------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| ruby 48 bl | 48905010 | 1        | Brosse PPL 0,6 Ø 485                            | Sols lisses avec des petits joints et saleté résistante. |
|            | 48905020 | 1        | Brosse PPL 0,9 Ø 485                            | Sols en matériel résistant et particulièrement sales.    |
|            | 48805010 | 1        | Plateau d'entraînement Ø 485 + center lock noir | Pour pad de 19", pour le nettoyage des surfaces lisses.  |



